

..TỪ NHỎ ĐẾN NHỚN..

Bên hồ Genève Các nước ở hội Vạn-quốc gino này nội vụ thế giới hòa-bình háng lăm.

Quảng-lấy như ta đòi hai cái lọ học bình cổ vậy. Các ông đòi giới, đòi đất (l) thì đòi cái đó cũng chẳng tai hại đến ai, mà cũng chẳng ai đòi.

lần mở con đường xe-điện từ Đại-từ đến Vũ-nhai.

bản ngang..

Ở đời khoa học bao nhiêu quí thần lẫn về đời đời, riêng nước Nam là chỗ nào cũng còn thấy. Ra đến công lập, gặp con chó đá, biết dấu, không là thần giữ cửa nhà khách trà, nhìn đến cái miếu, bộ hoàng, phải chăng là của riêng của nhà-cổ.

Lời quả quyết của Nhật Tổng-tướng bộ-lục Nhật tuyên ngôn rằng: « Nếu Trương-học-Lương còn phần Nhật, Nhật quyết lấy Bắc-binh. Nếu Tàu còn quật-cường, Nhật sẽ chiếm Thượng-Hải, Nam-Kinh. Còn hội Vạn-quốc phải nhận Mãn-châu-quốc »

Các nhà đại tư-bản thường trách các ông sao học luật, học văn-chương, học thuộc thì nhiều mà về kỹ-nghệ mấy mớ lơ thơ độ một ông, một ông rưỡi là cùng.

Lại các ông đi tây Các ông học về thuộc có như nhiều nhất: ngoài Bắc trong Nam từ ông A cho đến ông Z sức học thấp cò, cao cò đi khắp cũng như các bác-sĩ Nhật, Pháp lúc mới ở trường ra, Duy có một điều là các ông học về cho là một hạng người nhìn con vi-trùng to bằng con cá trắm mà sao không thấy ông nào tìm được con nào cả, để si-điền với các nước, nổi danh là nhà đại thông-thái Nain-Viêt, cho nên các ông là một hạng người thì « đáng trách », « mất nhự » « tốn cơm »

Báo cổ Trong nước Nam tưởng chỉ có một báo cổ là báo Nam-Phong. Dù đầu lại có báo Đông-Thanh, báo Nam-Phong không định có nhà thành ra cổ, báo Đông-Thanh định làm cổ, mà cổ thật.

Cái phải có một điều là các danh các ông không được kêu cho làm, thì gọi là kỹ-sư mỏ, kỹ-sư điện, hay kỹ-sư cầu cống kỹ-sư đường, kỹ-sư thuộc da, kỹ-sư thông-phong đũa... nghe nó cũng lạ tai các tiểu-thu đòi chút.

Các ông học luật từ ngày được ra làm trạng sự tục rịch đã có một vài ông ra. Nếu không? Nếu không ta muốn bắt họ là hạng người gì thì bảo... họ cũng cứ nhẩy vào ngạch tri-huyện. Bao giờ ngạch tri-huyện tắc, các nhà tư-bản quên không chôn vàng xuống đất, ra mở con đường từ Đại-từ cho đến Vũ-nhai thì đầu, trách họ sao không học luật họ cũng cứ đâm đầu học nghề, ích quốc lợi dân hay không cũng mặc.

Hàn-phục-Cử với Lưu-trần-Niên Hàn với Lưu, hai đại-tướng nước-tầu đánh nhau kịch liệt. Hàn tuyên ngôn là diệt đảng quân phiệt như Lưu.

Điết bao giờ cho dân là biết nói: cái ông chửi chửi, cái cho qua cái... Hàn vi... Lưu cũng vì nước. Tướng-giới-Thạch phải người đến khuyến Hàn và Lưu hòa-giải. Tướng cũng vì nước. Ai cũng vì nước cả đả nện Phò-Nghị cũng thế, cũng vì nước... nước Nhật-bản.

PHONG RAO MỚI, CẦU CHUYỆN BỒ GIỘC TIẾNG BỌI Ở CỎI AM CÁI THỜNG GỢI TÔNG CÁC - BÀI QUANG-CAO

Đầu tiên các ông đem những con gái cổ ra lòe bà con giới nạt, rồi các ông bán truyện nước Chiêm-thành, các ông đòi lấy lợi cả hai làch: Quảng-dông,

chức-liền, thì... tin lời ông Tân... gọi rêu cầu... hủ trọng một... hoan nghênh... an chết đi, bốn... Tạm-hoàng... Tầu, thì ông... quan-liên-thủ... ọc?



MỒ... Ở CÁ... Chiều hôm... di qua cái... trước kia... trong lòng... ngày-n... c. hy vọng... Nghĩ đến... cảm động... Sau khi... chỗ năm... cần biết... không quen... Thầy trong... (tiếng cười),... bước vào... năm... ta, khăn... nắn đưa... nắn nó... sao nửa... các ông... một ông... - Anh... - Tôi... điều về... Cả bon... anh ra... - Đi ra... Tôi lên... cả, bất... bức mìn... thì chột... đầu ló... có trườ... uyện mới... như lời... Ông sẵn... ông mới... hoiq chia... làm và... uân (tức... một ban... và có nhi... Ở ngày... giáng b... hành thì... có phỏng... nghiệm... bỏ cho... Năm ng... người, ông... số học... hơn, nên... vậy, mà... ba người... hoan ngh... học. Nhữ... dân tời, a... ban sự-...



Đôi giày này hơi chật nhỉ? - Thưa ngài, không chật đâu ạ. Thật là vừa khít, ngài đi ít lâu nó sẽ đẹp lắm!  
- Thế hả chơi đùa tôi thử đôi giày kín!  
- Vâng mời ngài thử.  
- Đôi giày này hơi rộng, mà da thì này tôi chỉ sợ không bền.  
Thưa ngài, ngài đi hơi rộng nó thoải mái để chịu, ngài đi ít lâu nó có lại thì vừa khít! Da thì này mà ngài không sợ bền ư? Đây này ngài, nghe: (gõ vào da giày) da tôi gõ kêu bồng bồng như đồng!



- Thưa các ngài, quốc là nước, lạy là sây, thuốc lào là q-đe tủy của ta, ta phải bấu lên thuốc lào còn, cái điều con cái điều

Chân trời hồ di đi cứng thì sung sướng ngay lên.  
- Ấy chỉ thế mà này lực thường thì cũng, hề có hơi chán người thì lại thêm như thế này!

**Chuyện ngắn**

**TIẾNG GỌI Ở CỎI AM**

**Chuyện trên tàu bay**  
Phi công. - Hôm qua tôi ngã bác ạ!  
Bác. - Chết chưa? Không bị thương ư?  
Phi công. - Không, tôi chượt phải cái vô chuối!

**Đi kiện**  
- (Tòa phật nó một đồng học liếp hồi thường, mà nó chưa đến cho tôi.)  
Thầy kiện. - Phải đòi cho được đồng học hồi thường chứ! Ông có mẫu đơn, đòi. hãy đưa cho tôi 50p trước đây.  
Lao-On

**Lão Ôn**  
Ông phàn Z là người hiền sắc lại ác mắt. Chẳng biết ông như thế nào, mà đến bất một nhà có hai chị em ruột: Lan và Huệ, ông toan « cuôm » cả, nhưng lại ngại tên tên! Biết thóp thóp, chúng liền trốn ông một chỗ để gọi là một bầu, theo lệ thường, ông bắt mỗi người phải hăm một câu, trước khi ăn cháo. Lan nhanh trí, lập làm một câu chuyện:

Cũng là bạn cái, duyên kim, Cũng là mau chày, ruột mềm, biết sao? ... Nhờ lương anh bảo!  
Huệ đã hiểu trước, thấy ông rục rịch liếp!  
Mắt xanh nhờ lương anh bảo, Yêu ai? xin lạy đặt vào cho mình!  
... Chẳng liếp cũng liếp!  
Câu nói tuy hạp cảnh, nhưng khi hồn! Chẳng biết nó đã định tâm hay về ý ma quỷ rằng ông phàn tới lúc quá, còn biết để mắt vào ai? Vì thế, ngài giận, đã chẳng ban cho cái liếp nào, còn... lờ mờ, mà khốn nỗi, hai người cũng không biết ngài lờ mờ ai lúc ấy...  
Th. Lâm.

Tôi mới đi xa về, đến nhà tiếp được tin người bạn cũ mất, vợ yàng sầm sứa sáng lòng. Tôi ngồi riêng buồn.  
Bây giờ về cuối thu, gió đã lạnh, giờ đi đòng những nề âm đạm, mây dầm mây đong phur sụp thấp xuống chân giới. Đi về trên, người đã thấy một mà giới lại sầm sầm tới nhà đến một cái làng nhỏ. Dầu làng Võ ngại chắc nghèo khổ lắm

phần thương hạn, phần thương thay cảnh nhà buồn. Bà mẹ thấy hạn con mình đến thăm, thường như cầm đồng, hơi lau lau nước mắt - Tôi nói:  
- Đã mấy năm nay, tôi có việc phải đi xa không nhận được tin tức, về đến nhà, được tin bác em mất, tôi vội sang thăm ngay. Đến thì chưa được tường lợi nên bây giờ mới tới. Chắc

cư dầm dầm nhin: mỗi vật gì thì làm buồn, con vào xem.  
- Nè kia! nó kia! cái bóng gì trong buồng, con vào xem.  
Tôi tưởng có ai quay lại, thì không thấy gì cả, đầu nhà chỉ có cái buồng tôi, từ lúc tôi vào không thấy đến.  
Người em gái đứng dậy bảo tôi rằng:  
- Để tôi bay mà thử luôn.

Rồi lấy tay chỉ vào buồng và nói với tôi rằng:  
- Để tôi có lòng ấy từ đó anh tôi mất, anh tôi mất có đau yêu gì đâu. Mọi buổi tối, để tôi vào mở cửa buồng - chính cái buồng này, cửa vừa mở thấy trước mặt một thầy người treo lủng lẳng anh tôi bị trùng bắt chết rồi chết... Đây, bác xem, nó hại nhà tôi đến thế đấy, chúng tôi không thể ở lâu đây được, định đi nữa thì rời đi nơi khác. Lúc thì, nhà có hai mẹ con, ... cả đêm nào tôi chợp mắt được erta. Nhiều khi đêm khuya thanh vắng, tôi nghe anh vang - vang có tiếng người ở ngoài nhà về gọi « em ơi »... hề thấp đến gọi người nhà đây thì lại không thấy gì nữa.



Tôi đứng dậy, đi đi lại lại, cứ rừ cứ ảm-khí nặng nề như bao bọc lấy mình, bụng nghĩ đến ngày mình cũng chịu ảnh hưởng, hưởng chi là đàn bà con gái yếu bóng vía, nên khuyên hai mẹ con rời đi nơi khác ở, sớm ngày nào hãy ngày ấy.  
Đêm đã khuya, ai nấy đi ngủ - Miu tôi nằm giữa ngoài nhà khách. Đêm treo đèn tít chỉ còn có cái đèn con ở dưới phần ánh sáng lơ mơ - tôi trần trọc mắt không sao ngủ được, mắt cứ nhìn vào cái buồng tôi, cái thầy người treo lủng lẳng con quạ quạ trong trí.

Người con gái thì không rành lời tiếng Việt, nhưng thanh thản thông qua sự hiểu biết.  
Trong nhà phần, giờ này, kêu lên một tiếng, một tay giãi con gái nhà. Không ai gì nữa, bước ra ào ào làm người không rõ. Người người.  
Đến nơi, tôi thông có vẻ bức bối. Tay rịn rịn cầm cái con gái này si si tay chết. Đêm giông mưa đến trong thấy, giết ở tay rơi xuống, tôi không ra người liêng người gọi ngủ. Hay là tôi có lẽ nào không gọi được. Tôi đi con gái, mở

**Về Khôi-hải**



nên công vào làng sơ sác, ngoài lũy tre toàn là đầm nước rồi thia mà cả không có mấy thửa ruộng. Tôi theo con đường khúc khuỷu, qua đòng lũng, rồi đi thẳng vào trong các ngõ (đồng làng) không có một ai, đi đến đây như đi đến một nơi bỏ hoang, ngoài tiếng châu chấu kêu không còn một tiếng ai nữa.

hay bác cả tôi mắc bệnh gì?  
- Thìpa, cháu nó nào có bệnh tật gì đâu, mấy năm này tôi học về quê làm ruộng vẫn được mạnh khỏe - như thường. Tôi có một miệng nói - chưng trường... ai có hay đâu!  
Bà mẹ ngừng một lúc rồi lại nói:  
- Thằng trước cụ bà nhà tôi mất không may trúng phải giờ thiêng - họ đồn rằng ngoài mộ, ở bãi tha ma đầu lừng, cứ độ nửa đêm, thường thấy thân xanh đỏ, mô, và trong mộ có tiếng khóc than. Tôi đã mượn nhiều thầy pháp - thầy cao tay mà chưa trừ được, nên nó lại về bắt đi.  
Người mẹ nói đến đây dùng miệng ghé sờ bụng hai bên mình, rồi lạng lạng không nói nữa. Tôi trông ra cửa sổ thấy gió thổi lên như mưa, một cơn mưa to bình như sắp trút xuống. Gió thổi mạnh rào - rào ở ngoài vườn chuối, làm tiếng lay lay vọng đến bên tai - xa xa vọng vọng mấy tiếng và, và tiếng quác của ma trong xóm.  
Bà mẹ gọi dậy tôi, dặn:  
- Hôm nay tối giờ cửa ngõ phải đóng chắc chắn...  
Tôi thì cứ nghĩ quanh quẩn đến cái chết bí mật của bạn, với buồng liếp có tiếng kêu không tin rằng bạn bị trùng bắt, chắc là bị cầm bay chết vì một bệnh gì bất ngờ, hai cái chết trùng nhau, nên có câu chuyện này. Còn bà mẹ và cô đơn gái vốn để tôi lại gặp cảnh thế này, lại mẹ con ở một nhà trọ (trợ khách) lại sợ, có khi ngại đầu thân - tôi muốn biết rõ, nên hỏi.

Đêm đã khuya, ai nấy đi ngủ - Miu tôi nằm giữa ngoài nhà khách. Đêm treo đèn tít chỉ còn có cái đèn con ở dưới phần ánh sáng lơ mơ - tôi trần trọc mắt không sao ngủ được, mắt cứ nhìn vào cái buồng tôi, cái thầy người treo lủng lẳng con quạ quạ trong trí.



đây làm gì thế?  
mới khi mà mắt chưa được!

Tôi vội lặn đến nhà người anh em họ, công nhà làm bằng gỗ lau ngày đã mọc rớt có mấy cái kèo, vì dùng lình bạc bực, Trồng vào không thấy gì heo lấy tay khẽ gõ cửa. Đôi mắt chỉ thấy liêng chớp chớp ra, trong nhà cửa phen đóng kín mít, qua khe cửa có ánh đèn thấp thoáng. Một chiếc cửa mở, một người con gái hiện ở tầng trắng chạc độ mười bảy, mười tám tuổi, Dáng điệu có vẻ đẹp, nhưng xanh xao ẻo lả, giọng nói thì khẽ như văng ở xa đưa lại. Tôi đoán là em gái bạn tôi. Có dòng cửa lại chặc chặc rồi chỉ tôi cho tôi đi qua vườn, một cái vườn toàn chuối, gió thổi thì rào rào nghe lộc lộc cả người.  
Một người đàn bà chục độ năm mươi tuổi, thấy tôi vào, đứng dậy chào rồi mời ngồi ở ký, lời chuyện và báo nhà nước bồng. Tôi nhìn chung quanh thấy mình ở một gian nhà gỗ rộng rãi đây bên là đơn sơ. Giữa nhà có một cái bàn thờ, trên thấp hai ngọn nến đã gần tàn.  
Kính em gái bạn tôi kể lên thấp xuống, tôi trông rõ rõ biết thêm hai câu nữa. Tôi rồi trở lên bàn thờ có cái ảnh của bạn tôi mặt đầy dấu đang đầu...

Tôi thì cứ nghĩ quanh quẩn đến cái chết bí mật của bạn, với buồng liếp có tiếng kêu không tin rằng bạn bị trùng bắt, chắc là bị cầm bay chết vì một bệnh gì bất ngờ, hai cái chết trùng nhau, nên có câu chuyện này. Còn bà mẹ và cô đơn gái vốn để tôi lại gặp cảnh thế này, lại mẹ con ở một nhà trọ (trợ khách) lại sợ, có khi ngại đầu thân - tôi muốn biết rõ, nên hỏi.

Bây giờ bạn tôi đã dần mình vào cõi chết tôi làm, mà mình tôi chắc bạn tôi có sự gì xấu hổ, ngay nằm trong tình cảm, nên thật có tâm yên, đem cái kết quả độ theo mình, không muốn cho ai hay

phía vắng vẻ người, một lúc như tôi rằng... Tôi rồi vào, xem thì hơi...

**ẶC RẤT LỢI CHO**

Báo-đại. chúng  
sở bộ tư tưởng.  
Cực thay đổi lộn.  
Một vài quan  
quan thế tưởng  
bộ Tư tưởng  
họ là một bọn  
của chúng tôi  
đến để thực  
yên-bổ-Bái để  
xin về bị nạn.  
Vi cái ý này nghe  
bị đức Báo-Đai  
không phải chỉ  
có ý kỳ mà thời  
đang nữa đang bị  
tiểu cá. Đến bây  
n, nên quan thủ  
sở xin về chỉ bị,  
a con do dự ға

**Thủ-tướng?**  
m-triều từ chức.  
Đội trước thay đổi  
Đội trước, trong  
ng và hưu, mà  
Đại-hiễn như các  
Trần-văn-Thông  
c. Nay quan Thủ-  
có tin rằng quan  
n sẽ vào kế thừa  
trọng-trách ấy.  
Đã lên làm Thủ-  
đảm chắc vì nghe  
thư Vũ-Liêm và  
thư Tôn-thất-Hàn  
chức ấy.  
Nam triều sẽ về  
đội đức Báo-đại  
báp mà lựa trọn

**Quốc-âm của**  
g một năm trời tại  
to, đức Báo-đại đã  
h, ngày cho là một  
nước ở vào thời  
chủ yếu vẫn để  
16-đó. ngài đã để  
một buổi tiếp các  
khi đại-biểu các  
từng hội về tình



ng anh độ này hơn  
in com ở Hotel Lạc  
ở này đây  
ch thể người Hà  
Hotel Lạc Xuân  
phố hàng-Bông sẽ  
máy lớn nhất của  
giới thị trấn anh. Nhà  
28 mademoiselle-

đều dính mà rào nhà chuyên trách cũng  
cũng trung nhờ.  
Thật là một cái tin buồn cho báo giới.  
MỸ THO  
**Ba tay hội kín bị kết án tử hình**  
Tòa đại hình Mỹ-tho mới xử một vụ hội  
kín rất cá có 32 người can tội mưu tính làm  
rối cuộc trị an.  
Tòa kết án tử hình ba người trong vụ  
là: Nguyễn-văn-Châu, Trịnh-văn Ó và Phạm-  
văn-Thiện tức Hồng, thì hồng mười lăm  
người, còn mấy người kia hoặc bị khổ sai  
chung thân, hoặc có kỳ hạn.

**Cùng các bạn thể-thao**  
Hàng-kỳ liên-liệp vận-động. Bộ đội đấu  
ch đấu ngày 20 Novembre 1932 sẽ tổ-chức  
một cuộc vận-động tại bãi cội-cờ.  
Có 13 cuộc thi:  
Chạy 100 thước.  
Chạy 200 thước.  
Chạy 400 thước.  
Chạy 800 thước.  
Chạy 1.500 thước.  
Chạy 5.000 thước.  
Nhảy rào: 110 thước.  
Nhảy cao.  
Nhảy xa.  
Nhảy sào.  
Ném tạ.  
Ném đĩa.  
Ném lao.  
Một cuộc thi sẽ có hai giải thưởng,  
một giải thưởng cho người Âu, một  
giải thưởng cho người Nam.  
Ông hội-trưởng Viện dân biểu sẽ  
đánh cho người Annam nào xuất sắc  
nhất một giải thưởng đặc-biệt.  
Hội nào hay trường nào được nhiều  
giải nhất hơn cả sẽ được một cái cúp.  
Các nhà thể-thao nên biết tên địa dự thi  
ngay từ bây giờ tại phòng giấy-bộ số  
35 phố hàng-Bông; những người dự thi  
không phải nộp tiền.  
Ai đã biên-kiểm dự tại kỳ vận-động  
ngày ở Mai trước đã xong, từ nay phải  
đến biên tên lại.  
Mỗi người chỉ được dự ba cuộc thi là  
nhiều nhất.

Sẽ có một nhà chớp bóng đến quay  
phim các cuộc thi, và sẽ đem chiếu  
trong một tuần lễ.  
Sẽ có học trò trường Puginier, và Học  
khố-xanh cũ-nhạc và các quan chức  
đến chứng kiến.  
Đến ngày chủ nhật 23 Octobre sẽ có  
những cuộc đá bóng này.  
Hanoi Hồng-bàng đấu với G.M.R.  
Sports (2e A)  
Lạc-Lung đấu với Olympique (1ere A)  
Haiphong-Eclair đấu với La Jeunesse  
(1ere A) Thong-Banque Indochine đấu  
với Lumiere Son-tây (3e A) Bắc-ninh  
La Jeunesse đấu với Khuyến-học sport  
(2e A).  
Hàng-kỳ liên-liệp vận-động bộ hai-cá.

**Thi vào trường Cao đẳng Sư  
phạm**  
Đến ngày 17 và 17 Octobre 1932, tại Hanoi-  
Saigon và Huế sẽ mở một kỳ thi tuyển học  
trò vào trường Cao-đẳng Sư-phạm ban văn  
chương và ban czech tri.  
Kỳ thi này chỉ có các bài viết như sau  
này:  
1) Một bài luận pháp văn chương cho các  
thì thi cá hai bài.

**QUẢNG NGÃI**  
**Định phục sắc**  
Mới đây quan thì có thông sừa cho quan  
lại quân đầu đều biết rằng luật xưa đã  
lừng cấm nhả dân không được dùng  
những sắc vàng (chánh hoàng, hòa hoàng,  
thâm hoàng, thấn hoàng) làm đồ phục sức.  
Nhưng gần đây có nhiều người lạm dụng  
sắc làm đồ mũ và chũm điện, thật là trái  
phép. Nay (hàng sứ) cho nhân dân tri tuân.  
Nếu sau này người nào còn dùng đồ y-phục  
sắc kỳ, sẽ bị trọng-trị v.v.

**QUANG NGAI**  
**Định phục sắc**  
Mới đây quan thì có thông sừa cho quan  
lại quân đầu đều biết rằng luật xưa đã  
lừng cấm nhả dân không được dùng  
những sắc vàng (chánh hoàng, hòa hoàng,  
thâm hoàng, thấn hoàng) làm đồ phục sức.  
Nhưng gần đây có nhiều người lạm dụng  
sắc làm đồ mũ và chũm điện, thật là trái  
phép. Nay (hàng sứ) cho nhân dân tri tuân.  
Nếu sau này người nào còn dùng đồ y-phục  
sắc kỳ, sẽ bị trọng-trị v.v.

**HẢI DƯƠNG**  
**Tại huyện Cẩm-Giang --- Một chỉ  
hộ Hội kín --- 23 người bị bắt**  
Hôm mới rồi có tin báo ở Huyện Cẩm-  
giang cách tỉnh lý 12 cây số, chỉ bộ của hội  
kín động đường họp đại hội đồng.  
Sở một thám phái một bọn 12 viên mặt  
tham tây-nam đi hai xe côi xe ô-tô camion  
và, hiệp công quan huyện Cẩm-giang và  
lập được hai máy nhà cai Sơn và huyện đó, bắt  
được hai mươi người sử dụng và ba ông già.  
Hai mươi người đầu ông thì đưa lên ô-tô  
và chở một thám Hanoi, còn ba ông già thì  
cho về giám ở tỉnh lý Hải-dương.

**SAIGON**  
**Ông Đào-trình-Nhất chủ bút báo  
Được nhà Nam bị bắt**  
Theo tin các bạn đồng nghiệp trong Nam  
hồi chín giờ hôm thứ bảy trước ông, Đào-  
trình-Nhất biệt hiệu Nam-chức chủ bút  
Được-nhà-Nam đã bị bắt giam.  
Mới nghe tin ai cũng tưởng ông bị bắt về  
việc chính trị, nhưng thực ra ông bị bắt  
về vụ ăn hối lộ (chantage).  
Nguyên trước đây trong tuần tháng Aout  
bạn đồng nghiệp có viết bài về vụ án mạng  
ở miền Hậu-Giang (Yah-loo) thì phải  
Trong bài đó, bạn đầu bạn đồng nghiệp ép  
bệnh bên giết người, mà sau thuật poudin  
điều không đúng. Kế sau, gia quyền người  
bị giết đến xin cải chính và xin chịu e phải  
chàng s'chất đình.  
M. Đào-trình-Nhất bằng lòng nhưng đã  
đẩy, đưa hối lộ không đáng bài của người  
bị bắt.  
Người này (từ mình đến xin chịu) em  
chủ định ở, nghĩa là bảy mươi đồng bạc  
cho chửa một trăm.  
Tiền bạc giao xong, viên chủ bút bỏ hươ  
ra thì có hai viên thanh tra một (hàng thộp  
đem về bốp.  
Số bạc vẫn có như y, nhim lại số lấy bạc  
cũng quá.  
Viên chủ bút này đã bị bắt là tại bấy lâu  
nay có nhiều người thục nếm, những sự

**SAIGON**  
**Ông Đào-trình-Nhất chủ bút báo  
Được nhà Nam bị bắt**  
Theo tin các bạn đồng nghiệp trong Nam  
hồi chín giờ hôm thứ bảy trước ông, Đào-  
trình-Nhất biệt hiệu Nam-chức chủ bút  
Được-nhà-Nam đã bị bắt giam.  
Mới nghe tin ai cũng tưởng ông bị bắt về  
việc chính trị, nhưng thực ra ông bị bắt  
về vụ ăn hối lộ (chantage).  
Nguyên trước đây trong tuần tháng Aout  
bạn đồng nghiệp có viết bài về vụ án mạng  
ở miền Hậu-Giang (Yah-loo) thì phải  
Trong bài đó, bạn đầu bạn đồng nghiệp ép  
bệnh bên giết người, mà sau thuật poudin  
điều không đúng. Kế sau, gia quyền người  
bị giết đến xin cải chính và xin chịu e phải  
chàng s'chất đình.  
M. Đào-trình-Nhất bằng lòng nhưng đã  
đẩy, đưa hối lộ không đáng bài của người  
bị bắt.  
Người này (từ mình đến xin chịu) em  
chủ định ở, nghĩa là bảy mươi đồng bạc  
cho chửa một trăm.  
Tiền bạc giao xong, viên chủ bút bỏ hươ  
ra thì có hai viên thanh tra một (hàng thộp  
đem về bốp.  
Số bạc vẫn có như y, nhim lại số lấy bạc  
cũng quá.  
Viên chủ bút này đã bị bắt là tại bấy lâu  
nay có nhiều người thục nếm, những sự



**KINH CAO ĐỐC**  
Ban độc-giá nhân được số 15 mà kh  
báo và ngân-phieu về, xin cho phép bán  
báo tiếp theo. Chỉ trừ những người n  
điện mà có giấy nói (trước thì không  
Ngài nào không mua xin nhớ giữ t  
PHONG-

**MỘT BÀI HỌC NHÀ**

**NGÀY MAI ĐẠI DIỄN**  
VÔ TÔNG NẠO TÁU  
ĐỒNG TRẮC HỮU ĐIỀU-THUYỀN  
Rất vui !!  
Rất lạ !!!!  
Quý khách chiêu cổ

N.à. cho phép tới bỏ mũ để cho những người sau nom r...

**LOOPING PUROPHON**  
là thứ máy hát rất mới, rất lạ.  
Purophon dùng khi đi đường rất tiện.  
Đi máy bay, ô-tô, tàu thủy, xe lửa v.v.  
hoặc để ngủ, để nghỉ ngơi, đến cả ở sắp xuống



**LÂU HỒNG - KHÊ**

Thuốc gia truyền gần trăm năm, lại nhờ được sự kính nghiêm...  
...đồng mỗi ngày thêm đồng, cả người Tây...  
...đồng mỗi ngày thêm đồng, cả người Tây...  
...đồng mỗi ngày thêm đồng, cả người Tây...

**khô được - phòng**

địa chỉ: canh cấp Hanoi Tê-tê-hon 755

**NGHIỆM BỆNH LẬU GIANG**

những thứ thuốc chữa về bệnh này  
PHACIL này thuốc đã lâu năm đặt phòng riêng ở  
và Giang-Mai.

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

**Sách bán giúp  
Hội Dục Anh 40**

...sách có nhiều bài hay...  
...sách có nhiều bài hay...  
...sách có nhiều bài hay...

**Thế nào là**

**« Phòng tích »**

Định phòng tích của ông dân bị sự lực...  
...định phòng tích của ông dân bị sự lực...  
...định phòng tích của ông dân bị sự lực...

**Các nơi Đại lý**

- HANOI: M. Hào, 22 bis phố Huế; Trần...  
...HANOI: M. Hào, 22 bis phố Huế; Trần...
- HAIPHONG: M. Hào, 22 bis phố Huế; Trần...
- ...HAIPHONG: M. Hào, 22 bis phố Huế; Trần...

**Hạ giá xuống 50%**

Cộc số số «Tobola» để lấy tiền...  
...cộc số số «Tobola» để lấy tiền...  
...cộc số số «Tobola» để lấy tiền...

**PHARMACIE**  
**BAO BINH-AN**  
dit **CHAN-SEUK-YU**  
HANOI - 35, Rue des Capotonnais  
Telephone 580

Có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...  
...có cả một 15-16 tuổi còn cấp quyền...

Ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

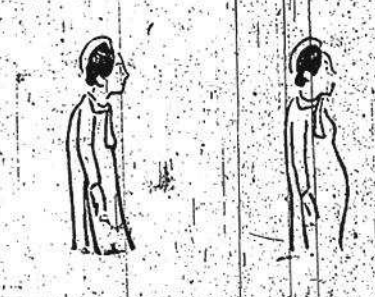
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...  
...ông Nguyễn Công Trứ thì lời cũng có...

**Những chữ như không**



...Cái tình của chị ấy đối với anh ấy một ngày...

**Máy lói chụp ảnh**



...Lỗi căn thân...  
...Lỗi căn thân...  
...Lỗi căn thân...

**BA CON TÀN**  
**Chú ý**  
Ông Bang Hữu Đạo mới ở Singapore...  
...ông Bang Hữu Đạo mới ở Singapore...  
...ông Bang Hữu Đạo mới ở Singapore...

**NIQUE**  
**BUREAU & ATELIER**  
NGUYEN VAN CHUC  
ENTREPRENEUR HANOI  
CITERIE MECHANIQUE

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

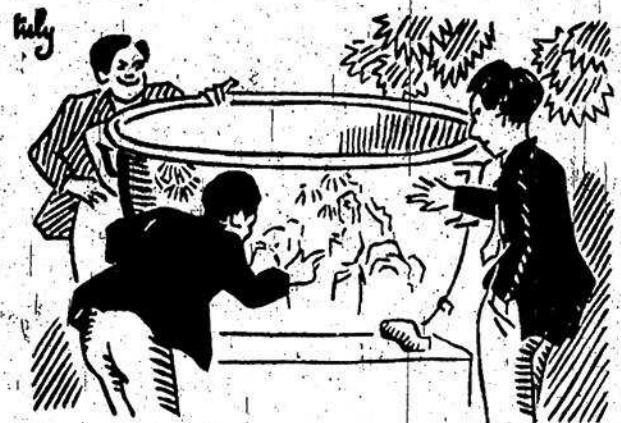
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này  
...mình những thứ thuốc này để chữa về bệnh này

...bên cạnh hàng...  
...mắt nhử...  
...một cái thủng...  
...đi gõ vào thành, ông Hoàng-làng...  
...với kéo giết lay lắt lại...  
  
...mắt nhử...  
...một cái thủng...  
...đi gõ vào thành, ông Hoàng-làng...  
...với kéo giết lay lắt lại...  
  
...bạc chơi đồ...  
...chơi nhà họ...  
...mời chúng tôi...  
...ay ra, xem cái...  
...đề có tìm ra...  
  
...thường thì...  
...này lại hình...  
...cái quái ở hai...  
  
...ông xem...  
...mặt ở chúng...  
...ho chí y phục...  
...! Ông đã...  
...đồng-Phía...  
  
...mày này, cũng...  
...đai lưng thủng...  
...bung, y như...  
  
...này dựng để...  
  
...Đó là hai cái...  
...làm bình bát...  
...ng trọng lắm...  
...non bộ vào...  
...ghe, cái tiếng...  
...chờ tiếng là



...Tôi cũng bắt chước nhặt một viên...  
...đi gõ vào thành, ông Hoàng-làng...  
...với kéo giết lay lắt lại...  
  
...Tôi thất kinh hỏi...  
...Cái thủng đời Tống vỡ rồi...  
...Vâng, vỡ hẳn ra làm đôi. Hiện...  
...đi đã khiêng vào trong bếp, để loan...  
...mừng là bát Thanh-trì gần và hun...  
...lại, nhưng nhà tôi nhất định không...  
...nghe, đôi đũa nát ra cho bằng được...  
...nói không thêm chơi ngọc có vết...  
...Ông Trương-tam-Dương nghe bà...  
...nói hơi chau đời lòng mảy, nghĩ ngợi...  
...là bàng lai né lượn...  
...Chỉ tự ông Dương cả dầy thối...  
...sao lại...  
...Chưa nói rồi lời thì ông Bang như...  
...lính giặc, mắt mở bừng, rồi hét to...  
...lên rằng...  
...Tôi chắc chỉ nó chứ không còn ai...  
...vào đây. Chính thằng Quế, nó mua...  
...tranh với tôi không được, nó thò...  
...nó đập vỡ của tôi... Khổ cho tôi...  
...quá... cái thủng đời Tống...  
...Ông Trương-tam-Dương có ý

...Hai bác lại chơi đờy? Tờ...  
...bài bác a. Cái thủng của, tôi...  
...Mất thì rồi mua cái khác, tiếc...  
...làm gì mà đến sinh ốm được?...  
...Tôi mua được còn nói gì?...  
...Tôi mua được... Nhưng trước...  
...hỏi tôi hãy kể bác nghe một câu truyện...  
...chơi đờy cổ, lý thú lắm...  
...Tôi đầu năm ngoài, có một...  
...người Nhật về nước, bán lại đồ đạc...  
...theo một giá rất rẻ. Một buổi tôi đi...  
...qua nhà ấy, thấy giêng giẩy yết ở ngoài...  
...cửa liền vào xem có cái gì thích mua...  
...chơi...  
...Đi xem khắp một lượt, chẳng thấy có...  
...vật gì đáng lưu ý, đã loay về thì chợt...  
...thấy ở sân, để dựa vào chân tường...  
...một cái chậu rất lớn hình dĩa (rồng...  
...lấy hay. Chẳng biết nó là gì, dùng để...  
...xin bác phát...  
...sinh đồ cổ cũ...  
...Bà hôm sau...  
...bệnh mà cái...  
...cũng thấy b



...Áy chết, vỡ...  
...Ông bặt lời hỏi...  
...Thưa ông nó không là sành thì...  
...nó là cái gì vậy?...  
...Nó là một thứ đất ở Giang-tây,...  
...không phải Cao-lanh mà cũng không...  
...phải đất thường...  
...Lạ nhỉ?...  
...Rồi ông Bang kể cho chúng tôi...  
...nghe tiểu sử cái thủng của ông: Cái...  
...thủng ấy vốn chỉ có một đôi, của một...  
...quan đề-độc Văn-Nam, ông cha để...  
...lại cho đời đời. Đến nay quan...  
...Đề-Độc vì tính tương-lối mỹ...  
...thuật Âu-châu không chịu gì chịu...  
...chơi một đôi. Đập đi một cái thì...  
...cũng tiếc mà để lại cho người Tàu...  
...thì ông nhất định không bao giờ...  
...chịu. Một hôm ông Trương-Tam-...  
...Dương đến chơi nhà quan Đề-độc,

...nam có một cái ở đây...  
...Bàn tôi nghe xong, câu truyện lý...  
...ky, mỉm cười hỏi...  
...Thế ra ông Trương-tam-Dương...  
...để lại cho ông đây?...  
...Câu truyện mụn cái thủng này...  
...cũng hơi lời thôi...  
...Một hôm lời với ông Triệu-như-...  
...Quế đến chơi ông Trương-tam-Dương...  
...Ông Dương tặng tiểu mụn để lại...  
...cái thủng, mà chỉ đời có hai trăm...  
...Ông Quế nhận lấy mua ngay. Tôi liền...  
...bấm ông Dương ra hồ mà trả thêm...  
...một tiếng ba trăm, ông Dương ầm...  
...lời từ chối ông Quế mà mấy hôm sau...  
...đôi thủng ấy đã nằm ở sân nhà tôi...  
...Ông Hoàng-bàng lấy làm tự đắc...  
...về cái khỏe khôn khéo của mình, ôm...  
...bung cười ngật nghẹo...  
...Ba tháng sau, một hôm lời đến chơi

...làm gì, hỏi người Nhật chủ nhà thì...  
...họ bảo là một cái thủng tầm. Tôi...  
...nghĩ: « cái quái gì thủng tầm mà sao...  
...lạ n gờ nghĩ đến thế... »  
...Rồi tôi bỗng cười ầm lên. Người...  
...cũng thấy b

**anh em học sinh!**

Đều các anh em muốn:

g đở không phải trả học phí.  
liên, lĩnh học bổng hay được trừ bớt học phí.  
quy-cử: kỹ luật, có nhiều giáo sư chuyên  
ở các trường Cao-đẳng Sư-phạm, thì nên đến học.

**Trương**

**ÔNG-VƯƠNG**

19, rue du Coton et 7 Duvalier - HANOI

có đủ các lớp cho Nam-Nữ học sinh, có sáu rộng  
học sinh hãy đến học thử - không phải trả tiền hoặc  
- chỉ trong tuần lễ sẽ thấy tiến bộ lạ lùng.

Miss BARBARA KENT

Cái sắc mỹ người cũn tôi là nhờ ở kem Velouté de Dixor, nó là cái bùa phép rất quý chứ chứ bà đẹp có lần tôi muốn trẻ như bà đẹp.

**KỶ MỘT CH**

LÀ CÓ BẢO XEM

Người ở Thành-phố Hanoi muốn mua báo giải...  
hiệu sách lớn: Nam-kỳ, Thụy-kỳ, Quốc-h...  
Nhật-Nam, Tân-dân, Thu-lam, N...  
**KỶ MỘT CHỮ, TRẢ TIỀN, LẤY K**  
**LÀ CÓ BẢO ĐƯA ĐẾN TẬN**

Nên mua năm; Vì có nhiều số « đặc biệt »...  
cao, mà đối với người mua năm khôn...  
Ai không muốn mua năm mà muốn có báo đư...  
lại mấy hiệu sách kẻ trên, ký một chữ, sẽ có...  
Lấy số nào trả tiền sẽ có...

Ngẫu phiếu, bài vẽ, thơ từ, xi...  
**M. NGUYỄN TƯỜNG-TAM**  
25, Bd. Henri d'Orléans, HANOI

**MẬT THUỐC THƠM**

**ANG LÊ**

SWEET CAPITAL

**HIỆU**

**BET**

**la VELOUTY de DIXOR PARIS**

Thứ kem thay phần hiệu Velouté Dixor càng dùng màu già càng mỹ  
khí ra mua ra nắng càng khi nhậy đậm mà có bề hơi ra cũng không giảm  
mặt màu kém.

**QUANG-MỸ**

19, Rue de la Soie, Hanoi.  
Téléphone 762

Boleries de luxe et tous tis

Bản-hiệu mới về rất nhiều hàng mùa rét:  
Hàng Tàu: cầm nhung Thượng-hải, gấm, vóc...  
Hàng Tây: nhung, satin, lam hoa gấm, ...  
chơn và thêu, và đủ các mặt hàng khác nữa.  
Bản-hiệu lại có nhiều các kiểu ở sân (parapluies) các  
rất hợp thời trang.

# ĐẠI-QUANG DUOC-PHONG

47. phố Hàng Đường, Hanoi — Giấy số 805

## CO' QUAN

Để cứu vãn những chiếc phòng nậu cháy, chiếc phòng nậu kỹ thuật phương pháp riêng, **RẤT HIỆU NGHIỆM**.  
 Tất nhiên cũng có thể máy ở nhà để rõ sự hiệu nghiệm của máy **KNOCK-OUT**

AI muốn hỏi hạp chi tiết về cách ngăn phòng nậu cháy, bản biểu rất hoan nghênh chỉ dẫn

## ĐC-HỌC TUNG-SAN

SỞ-CUÔNG biên tập

## CHIÊU THIÊN-SU'

Thi văn tập  
 Thi-sử thi-văn, và nguyên bản  
**Kinh Tân Trang**  
 Phạm-Thật tức Phạm-tức Chiêu-Lý  
 Giấy 110 trang, Giá bán 0p.30

**M KÝ THƯ QUÁN**  
 xuất bản  
 Leonard François Garnier — HANOI  
 Tel. 862

## ANG-HUNG-LONG

Hàng Bô Hanoi - Tél. 181

đủ các thứ sắt, cùng các thứ khác, dùng về việc làm nhà cửa, làm ruộng, và các công nghệ.

## NG CAC NGAI

có bệnh nên biết

là một danh-y có tiếng khắp trong Nam ngoài Bắc, biết ông đang chủ hiệu bác-chế Thiên-hóa-23 phố Hàng Gạo (gần chợ Đồng-xuân) ông làm việc này, ông có tài xem mạch bốc thuốc, chắc biết ông, biết luận lạc nào là muốn bắt mạch, lòng không quản tiền nong, nhiều ít, hoặc không quản khổ nhọc, còn các thứ bác chế về già rồi, các thứ kinh nghiệm về khoa phụ khoa đàn hoàn tập thì rất hiệu nghiệm. Nói tóm lại, chỗ của ông chữa đã các chứng bệnh, vậy là đáng trọng khi có bệnh.

Người biết ơn ông giới thiệu

## THƯƠNG KHANH Y-QUAN

Grande pharmacie sino-Annamite

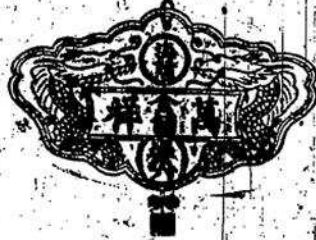
172 Rue de Huế, Hanoi

Là một nhà bác chế lớn, chế thuốc bắc và thuốc nam, theo phương pháp khoa-học, chế phòng riêng, thí-nghiệm, xem mạch bốc thuốc, cho đơn cũng chữa các bệnh tình nguy-hiểm.

Lại có bán một thứ thuốc « Tây » trước khi uống không phải kiêng cơm sau khi uống không phải uống nước, đi ngoài không nhọc mệt, giá bán mỗi định 5 xu một liều, ai mua buôn (tính giá riêng).

Thương Khanh Y-quán  
 172 đường Huế, Hanoi

BIJOUTERIE TONKIN  
**VAN TUONG**  
 (Chính hiệu BÀ-LỘC)  
 HAIPHONG — 293k Phố chợ sắt



Bản hiệu chuyên làm, bán và chữa các đồ vàng bạc thời trang Nam-Việt đã hơn 20 mươi năm nay, bao giờ vàng cũng tăng tuổi đứng giá.

Lại có bán thêm các thứ chế tiếp hơn như: Săm Cao-ly, Huế-Kỳ, quả thanh, yến, Quảng-Nam.

Quý khách có lòng chia sẻ sẽ không lo ngại điều gì.

Có bán theo cách linh hồn giáp ngân

VAN-TUONG

### Câu tự ở đâu?

Bạn thiếu niên, phải người quá ham mê sắc dục, hay bị bệnh liệt chửa không tuyệt nạn có khi dùng thuốc quá công, chần thộn suy nhược, đi tinh, miệng liab trông nước thường, có vẩn như sợi chỉ filament muốn đương từ tức, hoặc hèn sinh vô dưỡng thì nên kịp dùng « Kiên tinh tự lập hoàn » Thiên-Hà chỉ ít lâu thân thể tráng kiện, ăn ngon ngủ yên như thường không còn lo ngại cái nạn tuyệt tự nữa. Thật là một món thuốc cứu tự không đâu bằng. Giá 1 hộp 1500.

Có phòng riêng chuyên có chữa bệnh liệt và bán cả Cao Đan Hoàn Tán.

Nhập chữa không khổ không lấy tiền.

**THÀNH-HÀ DUOC-PHONG**  
 55, Route de Huế — Hanoi

### AI muốn biết được nhiệm nghề

Nghề làm ruộng, nghề ép dầu, (cây dẻ, dầu thầu dầu), nghề làm cơ-phòng và phòng trắng, và phòng cửa mắt, nghề làm nến, nghề nhuộm vải tây đỏ, nhuộm vải hồng, vải lụa v. v. ...

THI NÊN MUA QUYỀN

### Nông làm hóa-học kỹ-nghệ

Mở xuất bản

Sách dày gần 100 trang. Giá bán 0p.20. Cuộc thường Open. Tutors recommandés. Gửi ở xa gửi bằng timbres postes cũng được. Cho: ĐÔNG-TÂY AN - QUÁN, 111 HÀNG ĐỒNG HANOI.

## CHỮA BỆNH NGHIỆN



CHỈ CÓ THUỐC TỰ NGỌC LIÊN HAY NHẤT 0\$60

Đến 1<sup>o</sup> Octobre hiệu thuốc Từ-ngọc Liên  
 Số đơn lên số 78 phố Hàng G.1.

## PHÒNG THĂM BỆNH của Bác sĩ Nguyễn-văn-Luyện

8, Rue de la Citadelle

Khám bệnh ở nhà và đi thăm bệnh mọi nơi. Chữa bệnh, dùng d'op, chữa được các bệnh kiết-trịp.

Ở số 8 Phố Đường Thành  
 (Gần là Cầu Đông Ngai, Đ. phố Tô-Thiên)

## HAI GIẢI THƯ 300<sup>p</sup> và 15

Kom thể lệ trong Văn-Học

ĐẾN CUỐI SEPTEMBRE

## VAN-HOC TAP

Số bốn sẽ xuất bản -- Giấy 112 trang

TỪ OCTOBRE THỞ ĐI VĂN-HOC

Một tháng hai kỳ

ĐÓNG NGÀY 15/10/1920

38<sup>o</sup> sẽ ra ngày 13 tháng

## NHÀ RUOM

## PHAM TA

Tại nghiệp trường Hóa-học chuyên môn

Mùa rét sắp tới

Nên đem quần áo lại hiệu Phạm

PHỐ BỜ HỒ

Giùm lại tẩy vết, ngả màu nh

lỗi mau chóng cần thận

## TÊ-MỸ

Cho thuê (XE ĐẠM-MA ĐỒN RỒNG O-TÔ

80, Ngõ trạm mới

Rue Bourret, HANOI

Các ngài n

## SON

ở nhà trước sân học kỹ

NHÀ ĐỒ SIN

## NGUYEN-TH

53, Phố Hàng Trống

Mỡ đá lau

## BÀ ĐỜ:

Công việc cần thận và có quan

NÊN ĐOC

## BẢO ĐÔNG-PH

Tạm ra mỗi tuần 2 kỳ -- Thứ ba và

Nghị luận, sắc đáng -- Tin tức th

Directeur: TRẦN-VY

Tòa báo: 88, 88 Rue du Palais National

Một cuốn sách « thiết-thư » có ích-lợi vừa xuất-bản do Nhà-Nước thưng dụng:

# LUẬT TRƯỚC - BẠ MƠI

Thả là trong thi hành luật trước bạ...